

◆ 次の日本語の下線部を英語に直しなさい。 ※解答は解答欄に記入すること。

1 科学は今日では、スポーツにおいて重要な役割を果たしている。実際、アスリートの生活のほとんどは、それによってコントロールされている。 (15点) 9/15

解答 Recently, science plays an important role
 添削 Today
 解答 in sports. In fact, it controls almost
 添削 3.単.現^x
 解答 life of athlete.
 添削 x

- recently は 現在完了で使う「最近」です。ここでは、todayでOK!
- 「アスリートの生活のほとんど」は、most of the athlete's lifeが「アスリートの生活の大部分」と考えて、the most part of an athlete とする。
- almost は副詞なので、必ず修飾する語(句)が必要です。
almost all ~ など。

2 毎日、よい雰囲気意味が入っていませんに身をおかなければならない。多くの人は、小さなことにすぐに落ち込んだり怒ったりするのだが、それらの感情には気を付けなければならないのである。 (15点) 9/15

解答 You must be in a good mood. Many
 添削
 解答 people are down and angry about a small
 添削 easily <-1>
 解答 matter you must take care of such
 添削 x <-1> be careful about x
 解答 feelings.
 添削 x <-1> but, so, and が必要!

- 「すぐに」というのはここでは時間的に速くという意味ではなく「簡単に」という意味です。
- take care of ~ は「~の世話を焼く」という意味なので、ここでは、be careful about ~ にしなければなりません。

予備校名	教室名										
塾名											
コード		-		-		-		-		-	

3 笑いの音を表現する方法はあまり問題ではないが、笑いが世界中の人に共通であるということを知るのには重要である。ユーモアというのは国によって、また人によって異なるということを知るのもまた重要なのである。 (20点) 9/20

解答 Though it is no matter that the way
 添削 文として成立していません。
 解答 people express the sound of a laugh, it is
 添削 the sound of laughterの(ま)が普通です
 解答 important to know that a laugh is common

添削
 解答 to people all over the world. It is also
 添削
 解答 important to know that humor is different
 添削
 解答 from countries and people.
 添削 x

- このままだでは「ユーモアは人や国とは異なる」という意味になります。
- ↑ humor is different from country to country and from people to people
- 「あまり問題ではない」は It doesn't really matter で表します。また、It は形式的に置いて、後ろに名詞節を続けることが多いのですが、ここでは、that 節の中が名詞句にならなければならないので、ここでは、文として成立しないので、減点も大きくなります。

(解答例) It doesn't really matter the way we describe the sound of laughter, but it is also important to know that laughter is common to everyone around the world. It is also important to know that humor is different from country to country and from person to person.